



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ПРИВРЕДЕ**

**Број: 404-02-118/2018-02**

**20. јун 2018. године**

**Београд**

**ПИТАЊА И ОДГОВОРИ**

за јавну набавку број 71/2018 за услуге превођења  
за потребе Министарства привреде

Поводом захтева за додатним информацијама и појашњењима у вези са припремањем понуде за јавну набавку број 71/2018 – услуге превођења за потребе Министарства привреде, којим је тражено да се објасни зашто наручилац не прихвата сопствене потврде о извршеним услугама превођења (референце), достављамо одговор како следи:

У конкретном поступку јавне набавке наручилац је као један од додатних услова за све три партије предвидео пословни капацитет – да је понуђач у претходне три године пре објављивања позива са задовољавајућим квалитетом и у траженим роковима извршио услуге превођења одређеног броја страна писаног текста (за Партију 1), односно одређени број преводилачких сати (за Партију 2 и Партију 3), и дефинисао да се испуњеност тог услова доказује референтним потврдама других наручилаца.

Приликом одређивања тог додатног услова нису прекршена начела јавних набавки, посебно начело обезбеђивања конкуренције и једнакости понуђача и исти је у логичкој вези са предметом јавне набавке и не дискриминише понуђаче.

Потврде наручиоца ове јавне набавке се не прихватају из разлога што је потребно да понуђачи докажу испуњеност овог услова код других наручилаца, како би обезбедио да закључи уговор са понуђачем који има неопходне капацитете да би се исти успешно реализовао.

Осим тога, за исти предмет јавне набавке за претходне три године (за које време се и траже референце) наручилац је имао закључен уговор са једним истим понуђачем и референце које би евентуално дао њему, не би биле реалне за оцењивање понуда у погледу испуњености тог услова, посебно имајући у виду да је он, уколико поднесе понуду и у овом поступку јавне набавке, у том тренутку већ у пословном односу са њим и такав однос би могао да утиче на доношење одлуке о додели уговора.